

Bozen / Bolzano: **28.08.2025**

Wettbewerb	Bando di concorso	Bandida de concurs
Der Betrieb Landesmuseen sucht für das Museum Ladin Ciastel de Tor und Ursus ladinicus	L'Azienda Musei provinciali cerca per il Museum Ladin Ciastel de Tor e Ursus ladinicus	L'Azienda Museums provinciai chir por le Museum Ladin Ciastel de Tor y Ursus ladinicus
1 MitarbeiterIn für die Öffentlichkeitsarbeit und das Kulturmanagement	1 collaboratore/collaboratrice per le relazioni pubbliche e la gestione culturale	1 colaboradú/dëssa responsabl/a por la comunicaziun y le management cultural
• 1 Stelle in Teilzeit: 19 St./Woche • Vllter • befristete Aufnahme • 5-Tage-Woche (Samstag-Sonntag frei) • Arbeitssitz: Museum Ladin, St. Martin in Thurn und Ursus ladinicus, St. Kassian/Abtei • Der Vertrag ist befristet von Anfang November 2025 bis 30.09.2026: Es handelt sich um einen privatrechtlichen Vertrag mit einer Laufzeit von 11 Monaten mit Möglichkeit zur Wiederaufnahme ab November 2026.	• 1 posto a tempo parziale: 19 ore/sett. • Vllter • a tempo determinato • 5 giorni lavorativi: sabato e domenica libero • sede di servizio: Museum Ladin, San Martino in Badia e Ursus ladinicus, San Cassiano/Badia • Il contratto è a tempo determinato, dall'inizio di novembre 2025 fino al 30/09/2026: si tratta di un contratto di diritto privato della durata di 11 mesi, con possibilità di riassunzione a partire da novembre 2026.	• 1 post a tēmp parzial cun 19 ores/al'edema • Vll'ter • a tēmp determiné • 5 dis de laur al'edema: sabeda y domēnia lēde • post de laur: Museum Ladin, San Martin de Tor y Ursus ladinicus, San Ciascian/Badia • Le contrat é a tēmp determiné dai pröms de novēember 2025 ai 30.09.2026 (contrat dl setur privat de 11 mēisc cun la poscibilitè de reamisciun da novēember 2026)
Aufgabenbereiche: • Eigenständige Planung, Organisation und Durchführung von Kulturveranstaltungen (z. B. Lesungen, Konzerte, Performances) sowie Ausstellungen • Koordination interinstitutioneller Kooperationen sowie Korrespondenz mit beteiligten Partner:innen und Künstler:innen und Koordination von externen Dienstleister:innen falls erforderlich • Erstellung der Monatsprogramme für den Veranstaltungskalender	Ambiti di competenze: • Pianificazione, organizzazione e realizzazione autonoma di eventi culturali (ad es. letture, concerti, performance) e mostre • Coordinamento di collaborazioni interistituzionali e corrispondenza con partner e artisti coinvolti; coordinamento con collaboratori esterni, se necessario • Redazione dei programmi mensili per il calendario degli eventi	Ciams de laur: • planifiché, organisé y realisé evēnc culturai te na ma- nira autonoma (p.ej: letōres, conzerc y performances) daidé ince por les mostres • coordiné les colaboraziuns interistituzionales y la corespondēnza cun partners y artisć trac ite; ince cun colaboradus esterns, sce ara vá d'ōga • mēte adöm y laoré fora i programs de vigni mēis por le calēnder dles manifestaziuns

• Entwicklung und Umsetzung von Kommunikationsmaßnahmen zur Positionierung des Museums in der Öffentlichkeit (print & digital) gemäß der Corporate Identity • Verfassen und Versand von Pressemitteilungen, Artikel, Anzeigen und Newslettern (in vier Sprachen) • Ansprechpartner:in für Presse und Medien; aktive Pflege des Mediennetzwerks und laufende Aktualisierung der Pressekontakte • Verfassen von Beiträgen für externe Publikationen, Zeitungen und Fachzeitschriften • Betreuung, Pflege und Aktualisierung der Website, der Social-Media-Kanäle und der Online-Portale • Erstellung von Bild-Grafikmaterial für Online- und Printkampagnen, sowie für externe Medienvertreter:innen unter Berücksichtigung der visuellen Vorgaben der Corporate Identity	• Sviluppo e attuazione di misure di comunicazione per il posizionamento del museo nel panorama pubblico (stampa e digitale), in linea con il Corporate Identity • Redazione e invio di comunicati stampa, articoli, annunci pubblicitari e newsletter (in quattro lingue) • Referente per la stampa e i media; cura attiva della rete di contatti con i media e aggiornamento continuo dei contatti stampa • Redazione di contributi per pubblicazioni esterne, giornali e riviste specializzate • Gestione, manutenzione e aggiornamento del sito web, dei canali social e dei portali online • Creazione di materiale grafico-visivo per campagne online e cartacee, nonché per rappresentanti dei media esterni, nel rispetto delle linee guida visive del Corporate Identity	• Svilup y realisaziun de mosöres de comunicaziun por le posizionamënt dl museum tl publich (print & digital) aladô dla Corporate Identity • scrí y mené demez comunicac stampa a revistes,foliec scrí articui por reclams y les newsletter (te cater lingac), contat coi foliec • porsona de referimënt por stampa y media; ti sté do ala rëi di contac cun i media y la atualisé • scrí articui por publicaziuns esternes, foliec y revistes spezialisades • gestí, controlé le funzionamënt y ajorné la plata internet, i canai social, i portai y i accounts • arjigné material grafich y fotografies por reclams online y stampá y por jornalisc da foradecá aladô dl Corporate Identity
Voraussetzungen: • Bachelor oder Diplom und Bescheinigungen über eine mindestens dreijährige berufliche Ausbildung • Kenntnisse der ladinischen, italienischen deutschen und englischen Sprache • Bevorzugt werden KandidatInnen mit Erfahrung im Bereich Öffentlichkeitsarbeit und Kulturmanagement • Führerschein B	Requisiti: • laurea di primo livello, o diplomi e attestati di formazione professionale di durata almeno triennale • conoscenza delle lingue ladino, italiano, tedesco e inglese • Sono preferiti candidati con esperienza nel campo delle pubbliche relazioni e della gestione culturale • Patente di guida categoria B	Recuisic: • laurea de 1. livel o diplom y atestat de formaziun profescionala de almanco 3 agn • conoscënza di lingac ladin, talian, todësch y inglesc • al tira dant i/les candidac/tes cun esperiënza tl ciamp dles relaziuns publiches y dla gestiun culturala • patent dl auto B
Für zusätzliche Informationen können Sie sich zu Bürozeiten an die Direktorin Katharina Moling wenden (Tel. 0474-524020 oder info@museumladin.it) <u>Bewerbungen mit einem vollständigen Lebenslauf können bis zum 22.09.2025 beim Museum Ladin abgegeben werden</u> und zwar mittels	Per ulteriori informazioni è possibile contattare la direttrice Katharina Moling durante l'orario d'ufficio (Tel. 0474-524020 oppure info@museumladin.it). <u>Le candidature complete con curriculum vitae possono essere presentate entro il 22/09/2025 al Museum Ladin,</u> tramite:	Por informaziuns plü menüdes pón telefoné a Moling Katharina 0474 524020 tartan l'orar de ufize o scrí a info@museumladin.it <u>Domandes por tó pert al concurs cun curriculum vitae é da ortié ite por i 22.09.2025</u>

- E-Mail an info@museumladin.it oder - persönlich im Museum Ladin, Str. Tor 65, 39030 St. Martin in Thurn. Unter den Bewerbungen werden die 3 Kandidaten/innen mit den besten Voraussetzungen ausgesucht und zu einem Gespräch eingeladen.	- e-mail all'indirizzo info@museumladin.it oppure - consegna a mano presso il Museum Ladin, Str. Tor 65, 39030 San Martino in Badia. Tra le candidature pervenute verranno selezionati/e i/le 3 candidati/e con i requisiti migliori, che saranno invitati/e a un colloquio.	- a info@museumladin.it - o da dé jö personalmënter al Museum Ladin, Str. Tor 65, 39030 San Martin de Tor Danter i/les candidac/tes vëgnel chirí fora les 3 domandes cun i mius recuisic y chisc/chëstes vëgn inviá/des a n colocium
Der/die Kandidat/in erklärt sich damit einverstanden, dass die Bewerbung und der Lebenslauf bis zu 12 Monate berücksichtigt werden, sollten weitere Positionen mit ähnlichem Aufgabenbereich benötigt werden.	Il/La candidato/a dichiara di essere d'accordo, che la propria candidatura con curriculum venga presa in considerazione nell'arco dei 12 mesi successivi alla selezione anche per eventuali ulteriori nuove posizioni aperte con profili professionali simili.	Le/la candidat/a detlarëia de ester a öna, che s'ua candidatöra cun curriculum vëgn tuta in conscideraziun fina a 12 mëisc ince por atri posc de laur daverc cun ativités profescionales medemes.
Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist der Betrieb Landesmuseen, der durch das Museum Ladin tätig ist, das Sie per E-Mail unter info@museumladin.it und info@landesmuseen.it kontaktieren können. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: renorm@legalmail.it. Die personenbezogenen Daten werden zur Abwicklung der Auswahlverfahren verarbeitet, die sich aus der vorliegenden Ausschreibung ergeben. Die betroffene Person kann die gemäß Artikel 15 bis 22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte geltend machen, indem sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung kontaktiert. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche unter diesem Link: https://betrieb-landesmuseen.provinz.bz.it/de/wettbewerbe herunterzuladen ist.	Informativa breve ai sensi dell'art. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 Titolare del trattamento è l'Azienda Musei provinciali, che opera tramite il Museum Ladin, contattabili all'indirizzo e-mail info@museumladin.it e info@museiprovinciali.it Dati di contatto del DPO: renorm@legalmail.it I dati personali saranno trattati per la gestione delle procedure di selezione derivanti dal presente bando. L'interessato può esercitare i diritti di cui agli articoli 15 a 22 del Regolamento UE 2016/679 contattando il Titolare del trattamento. Per ulteriori informazioni si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali scaricabile al seguente link: https://azienda-musei.provincia.bz.it/it/bandi-concorso	Detlaraziun aladô dl art. 13 y 14 dl regolamënt (UE) 2016/679 Titolar y responsabl dl tratamënt di dac é l'Aziënda Museums provinziai che laora tres le Museum Ladin, da contaté tres les e-mails info@museumladin.it y info@museiprovinciali.it Dac de contat dl Responsabl por la proteziun di dac (en cört RPD): renorm@legalmail.it I dac personai vëgn adorá por l'atuaziun dles prozedöres de seleziun de chësta bandida. La porsona interessada pó fá valëi i dërc aladô di articui 15 y 22 dl Regolamënt UE 2016/679 contatan le titolar dl tratamënt di dac. Les informaziuns plü menüdes pó gni desciariades jö da chësc link: https://betrieb-landesmuseen.provinz.bz.it/de/wettbewerbe